

δια-λογισμός

25 emplois AT
+ 14 NT

1Ma 2:63 σήμερον ἐπαρθήσεται
καὶ αὔριον οὐ μὴ εὐρεθῆ,
ὅτι ἐπέστρεψεν εἰς τὸν χοῦν αὐτοῦ,
καὶ ὁ διαλογισμὸς αὐτοῦ ἀπολείται.

1Ma 2:62 *Et les paroles d'un homme pécheur, ne les craignez pas
car sa gloire s'en va au fumier et aux vers.*

1Ma 2:63 *Aujourd'hui il est exalté
et demain on ne le trouve plus:
il est retourné à sa poussière
et ses raisonnements ont péri.*

1Ma 2:64 *Enfants, soyez courageux et forts pour la Loi ! Car par elle vous serez glorifiés.*

- Ps. 40: 6 רבות עשית | אתה | יהוה | אלהי | נפלאותיך
ומחשבתך אלינו אין | ערך אליך אנדה ואדברה
עצמו מספר:
- Ps 39: 6 πολλά ἐποίησας σύ, κύριε ὁ θεός μου, τὰ θαυμάσιά σου,
καὶ τοῖς **διαλογισμοῖς** σου οὐκ ἔστιν τίς ὁμοιωθήσεται σοι·
ἀπήγγειλα καὶ ἐλάλησα, ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ ἀριθμόν.
- Ps 40: 6 Tu les as faites nombreuses, Toi, YHWH, mon Dieu, tes merveilles,
et pour tes **projets** sur nous [*tes raisonnements*],
rien ne se mesure à toi [*nul ne te ressemble* ;
je le raconterai [*l'annoncerai*] et le (re)dirai ÷
il en est trop pour les compter [*elles se sont multipliées au-delà de tout nombre*] !
- Ps. 56: 6 כֹּל־הַיּוֹם דִּבְרֵי יַעֲצְבוּ עָלַי כֹּל־מַחְשַׁבֹתַם לְרָע:
- Ps 55: 6 ὅλην τὴν ἡμέραν τοὺς λόγους μου ἐβδελύσσοντο,
κατ' ἐμοῦ πάντες οἱ **διαλογισμοὶ** αὐτῶν εἰς κακόν.
- Ps 56: 6 Tout le jour, mes paroles, ils (les) déforment [*ont en abomination*] ÷
tous leurs **projets** [*raisonnements*] (sont) contre moi, pour mon malheur.
- Ps. 92: 6 מהגדלו מעשיך יהוה מאד עמקו מחשבתך:
- Ps 91: 6 ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου, κύριε·
σφόδρα ἐβαθύνθησαν οἱ **διαλογισμοί** σου.
- Ps 92: 6 Que tes œuvres sont grandes, YHWH !
Combien profonds tes **projets** [*raisonnements*] !
- Ps. 94:11 יהוה ידע מחשבות אדם כִּי־הֵמָּה הַבֵּל:
- Ps 93:11 κύριος γινώσκει τοὺς **διαλογισμοὺς** τῶν ἀνθρώπων ὅτι εἰσὶν μάταιοι.
- Ps 94:11 YHWH connaît les **projets** [*raisonnements*] de l'homme ÷ (il sait) qu'ils sont vains.

Ps. 139: 2 אַתָּה יֹדַעַת שְׁבִתִּי וְקוֹמִי בַּנֶּתֶחַ לְרַעִי מִרְחֹק:

Ps 138: 2 σὺ ἔγνωσ τὴν καθέδραν μου καὶ τὴν ἔγερσίν μου,
σὺ συνήκας τοὺς **διαλογισμούς** μου ἀπὸ μακρόθεν·

Ps 139: 2 Tu sais quand je m'assieds et quand je me lève ÷
tu discernes de loin mon dessein [*tu as pénétré de loin mes raisonnements*].

Ps. 139:20 אֲשֶׁר יֹאמְרוּ לְמִזְמֵה נִשְׂא לְשׂוֹא עֲרִיד:

Ps 138:20 ὅτι ἔρείς εἰς **διαλογισμόν**·
λήμψονται εἰς ματαιότητα τὰς πόλεις σου.

Ps 139:19 'Eloah, si tu voulais tuer le méchant ÷ si les hommes de sang s'écartaient de moi,

Ps 139:20 [OSTY : eux qui parlent (de) Toi avec astuce ÷ qui s'élèvent en vain contre Toi !

corr. TOB [eux qui disent ton (Nom) pour tromper ÷ ils le prononcent pour nuire.]

cf. Ex 20: 7

DARBY [eux qui parlent (contre) Toi avec astuce ÷ ils prennent (ton Nom) en vain, tes ennemis]

LXX ≠ [*Car tu diras (de leur) **raisonnement** / (dans ton) **raisonnement** (que) c'est pour la vanité {= en vain}, qu'ils s'empareront de tes villes.*]

Ps. 146: 4

תֵּצֵא רוּחוֹ יֵשֵׁב לְאֲדָמָתוֹ
בַּיּוֹם הַהוּא אֲבָדוּ עֲשָׂתֵנָתָיו:

Ps 145: 4 ἐξελεύσεται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, καὶ ἐπιστρέψει εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ·
ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀπολοῦνται πάντες οἱ **διαλογισμοὶ** αὐτῶν.

Ps 146: 3 Ne vous fiez pas aux princes ÷ à un fils de 'Adam qui ne (peut) sauver
[dans les fils des hommes en qui il n'est pas de salu]

Ps 146: 4 Son souffle sort, retourne à sa terre ['adâmâh] ÷ en ce jour-là périssent ses **desseins**.

Ps 145: 4 *Leur souffle s'en ira, ils retourneront à leur poussière :*
en ce jour-là périront / seront perdus tous leurs raisonnements.]

- Sag. 7:20 φύσεις ζώων καὶ θυμοὺς θηρίων,
πνευμάτων βίας καὶ **διαλογισμοὺς** ἀνθρώπων,
διαφορὰς φυτῶν καὶ δυνάμεις ῥιζῶν,
- Sag. 7:15 *Que Dieu me donne d'en parler à son gré ...*
Sag. 7:17 *... pour connaître la structure du monde et l'activité des éléments,*
Sag. 7:18 *le commencement, la fin et le milieu des temps,*
les alternances des solstices et les changements des saisons,
Sag. 7:19 *les cycles de l'année et les positions des astres,*
Sag. 7:20 *la nature des animaux et les instincts des bêtes sauvages,*
*la violence / le pouvoir des esprits et les **raisonnements** des **hommes**,*
les variétés de plantes et les vertus des racines.
- Si 9:15 μετὰ συνετῶν ἔστω ὁ **διαλογισμός** σου
καὶ πᾶσα διήγησις σου ἐν νόμῳ ὑψίστου.
- Si 9:14 *Autant que tu le peux fréquente ton voisin ;*
et avec les sages tiens conseil.
- Si 9:15 *Avec des (hommes) intelligents (échange) tes **raisonnements** / débats ;*
et que tous tes entretiens portent sur la loi du Très-Haut.
- Si 13:26 ἵχνος καρδίας ἐν ἀγαθοῖς πρόσωπον ἰλαρόν,
καὶ εὐρεσις παραβολῶν **διαλογισμοὶ** μετὰ κόπων.
- Si 13:26 *La marque d'un cœur dans le bien, joyeux visage ;*
*mais l'invention des comparaisons exige des **raisonnements** / débats pénibles*
Hb ≠ [La méditation et la réflexion ne sont que **pensées** douloureuses].
- Si 27: 5 σκεύη κεραμέως δοκιμάζει κάμινος,
καὶ πειρασμὸς ἀνθρώπου ἐν **διαλογισμῶ** αὐτοῦ.
- Si 27: 5 *Le four éprouve les vases du potier ;*
*et l'épreuve de l'homme est dans son **raisonnement**.*
- Si 33: 5 τροχὸς ἀμάξης σπλάγχνα μωροῦ,
καὶ ὡς ἄξων στρεφόμενος ὁ **διαλογισμὸς** αὐτοῦ.
- Si 33: 5 *Les entrailles du fou sont une roue de chariot ;*
*et son **raisonnement** comme un axe qui tourne.¹*
- Si 40: 2 τοὺς **διαλογισμοὺς** αὐτῶν καὶ φόβον καρδίας,
ἐπίνοια προσδοκίας, ἡμέρα τελευτῆς.
- Si 40: 1 *De grands tracas ont été créés pour tout homme ...*
Si 40: 2 *Leurs **raisonnements**, la **Crainte** de leur cœur,*
c'est le souci de ce qu'ils attendent : le jour de la fin.

¹ Deux images possibles : l'essieu de la roue qui tourne sans cesse (cf. Ex 14:25);
l'axe de la marche (= la voie) qui se **détourne**, c'est un usage fréquent de *strephomenos* dans Prov.

- Isaïe 59: 7 רגליהם לרע ירצו וימהרו לשפך דם נקי
מחשבותיהם מחשבות און שד ושבר במסלותם:
- Isaïe 59: 7 οἱ δὲ πόδες αὐτῶν ἐπὶ πονηρίαν τρέχουσιν ταχινοὶ ἐκχέαι αἷμα·
καὶ οἱ διαλογισμοὶ αὐτῶν διαλογισμοὶ ἀφρόνων,
σύντριμμα καὶ τάλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.
- Isaïe 59: 7 Leurs pieds courent au mal et ils se hâtent pour répandre le sang [TM+ innocent] ÷
leurs projets sont des projets de néant
LXX ≠ [et leurs raisonnements sont des raisonnements insensés] :
dévastation et brisure {= destruction} sur leurs grand-routes [routes].
- Jér. 4:14 כבסי מרעה לבדך ירושלים למען תושעי
עד-מתי תלין בקרבך מחשבות אונך:
- Jér. 4:14 ἀπόπλυε ἀπὸ κακίας τὴν καρδίαν σου, Ἱερουσαλημ, ἵνα σωθῆς·
ἕως πότε ὑπάρξουσιν ἐν σοὶ διαλογισμοὶ πόνων σου;
- Jér. 4:14 Foule [Nettoie] ton cœur (pour le débarrasser) du mal [des méchancetés], Jérusalem,
afin d'être sauvée ÷
Jusques-à quand
passeront-ils la-nuit / logeront-ils en ton sein tes projets de néant {= iniques}
LXX ≠ [commanderont-ils en toi, les raisonnements (qui causent) tes peines] ?
- Lam. 3:60 ראייתה כל-נקמתם כל-מחשבתם לי:
- Lam. 3:60 εἶδες πᾶσαν τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν
εἰς πάντας διαλογισμοὺς αὐτῶν ἐν ἐμοί.
- Lam. 3:58 Tu as défendu, YHWH, la cause de mon âme; Tu as racheté ma vie.
Lam. 3:59 Tu as vu, YHWH, le tort qui m'est fait [mes troubles ?] ; rends-moi justice.
Lam. 3:60 Tu as vu leur (soif de) vengeance, tous leurs projets [raisonnements] contre moi.
- Lam. 3:61 שמעת חרפתם יהוה כל-מחשבתם עלי:
- Lam. 3:61 Ἦκουσας τὸν ὄνειδισμὸν αὐτῶν,
πάντας τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν κατ' ἐμοῦ,
- Lam. 3:61 Tu as entendu leurs insultes, YHWH, tous leurs projets [raisonnements] contre moi ;
Lam. 3:62 les lèvres de mes agresseurs et leurs murmures ; contre moi tout le jour.

- Dan. 2:29 אַנְתָּה [אַנְתָּה] מֶלֶךְ אֱלֹהִים רְעִיּוֹנֶיךָ עַל-מִשְׁכַּבְּךָ סִלְקוּ מִהָדֵי לְהוֹא אַחֲרֵי דְנָה וְגַלְא רְזִינָא הוֹדְעָךָ מִהֲדֵי לְהוֹא:
- Dan. 2:30 וְאַנְתָּה לֹא בְחֻכְמָה דִּי-אִיתִי בִּי מִן-כָּל-חֵינִיא רְזִינָא דְנָה גְלִי לִי לְהֵן עַל-דְּבַרְתֵּי דִּי פִשְׁרָא לְמֶלֶךְ אֱיֹהֲדְעוֹן וְרְעִיּוֹנֵי לְבַבְךָ תִּנְדַּע:
- Dn θ 2:29 σὺ βασιλεῦ, οἱ **διαλογισμοί** σου ἐπὶ τῆς κοίτης σου ἀνέβησαν τί δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα, καὶ ὁ ἀποκαλύπτων μυστήρια ἐγνώρισέν σοι ἃ δεῖ γενέσθαι.
- Dn θ 2:30 καὶ ἐμοὶ δὲ οὐκ ἐν σοφίᾳ τῇ οὕσῃ ἐν ἐμοὶ παρὰ πάντας τοὺς ζῶντας τὸ μυστήριον τοῦτο ἀπεκαλύφθη, ἀλλ' ἔνεκεν τοῦ τὴν σύγκρισιν τῷ βασιλεῖ γνωρίσαι, ἵνα τοὺς **διαλογισμοὺς** τῆς καρδίας σου γνῶς.
- Dn 2:29 Toi, ô roi, des **pensées** [raisonnements] te sont montées sur ta couche au sujet de ce qui arrivera dans la suite et Celui qui révèle les mystères t'a fait connaître ce qui arrivera.
- Dn 2:30 Pour moi, ce n'est pas à cause d'une sagesse qui serait en moi plus qu'en tous les vivants que ce mystère m'a été révéélé, mais c'est afin qu'on fasse connaître au roi l'interprétation et que tu connaisses les **pensées** [raisonnements] de ton cœur.
- Dan. 4:16 אֲדִין דְנִיָּאל דִּי-שְׁמֵהּ בִּלְטַשְׂאֲצַר אֲשַׁתּוּמִּם כְּשַׁעָה חֻדָּה וְרְעִיּוֹנֵי יְבִהֻלְנָה עֲנָה מֶלֶךְ אֱמָר בִּלְטַשְׂאֲצַר חֻלְמָא וּפִשְׁרָא אֶל-יְבִהֻלְךָ עֲנָה בִּלְטַשְׂאֲצַר וְאֶמָר מְרָא [מְרָא] חֻלְמָא לְשִׁנְאִיךָ [לְשִׁנְאִיךָ] וּפִשְׁרָה לְעַרְיָךָ [לְעַרְיָךָ]:
- Dn θ 4:19 τότε Δανιηλ, οὗ τὸ ὄνομα Βαλτασαρ, ἀπηνεώθη ὡσεὶ ὥραν μίαν, καὶ οἱ **διαλογισμοί** αὐτοῦ συνετάρασσον αὐτόν. καὶ ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπεν Βαλτασαρ, τὸ ἐνύπνιον καὶ ἡ σύγκρισις μὴ κατασπευσάτω σε. καὶ ἀπεκρίθη Βαλτασαρ καὶ εἶπεν Κύριε, τὸ ἐνύπνιον τοῖς μισοῦσίν σε καὶ ἡ σύγκρισις αὐτοῦ τοῖς ἐχθροῖς σου.
- Dn 4:16 Alors, Dâni-'El, dont le nom est Belthsha'çzar, a été pour un instant interdit et ses **pensées** l'ont épouvanté [et ses **raisonnements** l'ont bouleversé] ÷ et le roi a pris la parole et il a dit : Belthsha'çzar, que le songe et l'interprétation ne t'épouvantent pas ! et Belthsha'çzar a répondu et il a dit : Mon seigneur, que le songe soit pour ceux qui te haïssent et l'interprétation pour tes ennemis !
- Dn 4:19 μεγάλως δὲ ἐθαύμασεν ὁ Δανιηλ, καὶ **ὑπόνοια** κατέσπευδεν αὐτόν, καὶ φοβηθεὶς τρόμου λαβόντος αὐτόν καὶ ἀλλοιωθείσης τῆς ὁράσεως αὐτοῦ κινήσας τὴν κεφαλὴν ὥραν μίαν ἀποθαυμάσας ἀπεκρίθη μοι φωνῇ πραεῖα Βασιλεῦ, τὸ ἐνύπνιον τοῦτο τοῖς μισοῦσί σε καὶ ἡ σύγκρισις αὐτοῦ τοῖς ἐχθροῖς σου ἐπέλθοι.
- Dn 4:19 [Or, Daniel a été frappé d'étonnement, et pressé par un **souçon** LXX et il a été (rempli de) crainte, pris d'un tremblement, et son aspect a changé inclinant la tête, il est resté étonné, une heure, (puis) il m'a répondu d'une voix douce : Roi, que ce songe soit pour ceux qui te haïssent et son interprétation, qu'elle survienne pour tes ennemis !]

Dan. 5: 6

אֲדִין מֶלֶכָא זִינְהִי שְׁנוּהִי וְרַעֲיוֹנָהּ יִבְהַלְוֶנָהּ
וְקַטְרֵי קַרְצָהּ מִשְׁתַּרְיָן וְאַרְכְּבָתָהּ דָּא לְדָא נִקְשָׁן:

Dn θ 5: 6 τότε τοῦ βασιλέως ἡ μορφή ἠλλοιώθη,
καὶ οἱ **διαλογισμοὶ** αὐτοῦ συνετάρασσον αὐτόν,
καὶ οἱ σύνδεσμοι τῆς ὀσφύος αὐτοῦ διελύοντο,
καὶ τὰ γόνατα αὐτοῦ συνεκροτοῦντο.

Dn 5: 6 Alors, l'éclat {= le teint} [*la forme*] du roi est devenu autre
et ses **pensées** [*raisonnements*] l'ont épouvanté [*bouleversé*] ÷
et les jointures de ses reins (2) se sont relâchées et ses genoux entrechoqués.

Dn 5: 6 καὶ ἡ ὄρασις αὐτοῦ ἠλλοιώθη, καὶ φόβοι καὶ **ὑπόνοιαι** αὐτόν κατέσπευδον.
ἔσπευσεν οὖν ὁ βασιλεὺς καὶ ἐξανέστη καὶ ἔώρα τὴν γραφὴν ἐκείνην,
καὶ οἱ συνεταῖροι κύκλω αὐτοῦ ἐκαυχῶντο.

Dn 5: 6 [*Et son aspect est devenu autre et la crainte et les soupçons l'ont pressé ;*
LXX *le roi a donc été pressé et il s'est levé et il a vu cette écriture*
et ses compagnons autour de lui se sont vantés].

Dan. 7:28

עַד־כָּה סוּפָא דִּי־מִלְתָּא
אֲנָהּ דְּנִיָּא לְ שִׁנְיָא | רַעֲיוֹנֵי יִבְהַלְוֶנִי וְזִינֵי יִשְׁתַּנְּוּן עָלַי
וּמִלְתָּא בְּלִבִּי נִטְרַת:

Dn θ 7:28 ἕως ὧδε τὸ πέρασ τοῦ λόγου.
ἐγὼ Δανιηλ, ἐπὶ πολὺ οἱ **διαλογισμοί** μου συνετάρασσόν με,
καὶ ἡ μορφή μου ἠλλοιώθη ἐπ' ἐμοί,
καὶ τὸ ῥῆμα ἐν τῇ καρδίᾳ μου συνετήρησα.

Dn 7:28 ἕως καταστροφῆς τοῦ λόγου
ἐγὼ Δανιηλ σφόδρα **ἐκστάσει** περιειχόμεν,
καὶ ἡ ἔξις μου διήνεγκεν ἐμοί,
καὶ τὸ ῥῆμα ἐν καρδίᾳ μου ἐστήριξα.

Dn 7:28 Jusqu'ici la fin de la chose
Moi, Daniel,
mes **pensées** [*raisonnements*] m'ont grandement épouvanté [*θ bouleversé*]
LXX ≠ [*une stupeur m'a saisi très fort*]
et mes couleurs ont changé sur moi ÷
et j'ai conservé [*θ ≠ recueilli ; LXX: fixé*] la chose / parole en mon cœur.

- Mt. 15:19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται **διαλογισμοὶ** **πονηροί**, φόνοι, μοιχεῖαι, πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι.
- Mt 15:19 Car c'est du cœur que proviennent **mauvaises raisons** meurtres, adultères, prostitutions, vols, faux-témoignages, médisances.
- Mt 15:20 C'est cela qui souille l'homme !
-
- Mc 7:21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ **διαλογισμοὶ** οἱ **κακοὶ** ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι,
- Mc 7:22 μοιχεῖαι, πλεονεξίαι, **πονηρίαι**, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς **πονηρός**, βλασφημία, ὑπερηφανία, ἀφροσύνη·
- Mc 7:21 Car du dedans hors du cœur des hommes sortent **mauvaises pensées**, prostitutions, vols, meurtres,
- Mc 7:22 adultères, cupidités, **méchancetés**, ruse, impudence, **mauvais** oeil, médisance, arrogance, folie°.
- Mc 7:23 Toutes ces choses méchantes sortent du dedans et elles souillent l'homme.

- Luc 2:35 - καὶ σοῦ [δὲ] αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία -,
ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν **διαλογισμοί**.
- Luc 2:35 — or de toi-même aussi un glaive transpercera l'âme —,
de façon que soient découverts {= révélés}
(les) **raisonnements** / débats (qui sortent) de cœurs nombreux.
- Luc 5:21 καὶ ἤρξαντο **διαλογίζεσθαι** οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι λέγοντες,
Τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας;
τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφείναι εἰ μὴ ὁ μόνος ὁ θεός;
- Luc 5:22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς **διαλογισμοὺς** αὐτῶν
ἀποκριθεὶς εἶπεν πρὸς αὐτούς,
Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;
- Luc 5:21 Et les scribes et les Pharisiens se sont mis à **raisonner** en disant :
Qui est-il, celui-là, qui dit des blasphèmes ?
Qui peut remettre les péchés, sinon Dieu seul ?
- Luc 5:22 Connaissant leurs **raisonnements**, Yeshou'a a pris la parole et leur a dit :
De quoi **raisonnez**-vous dans vos cœurs ?
- Luc 6: 8 αὐτὸς δὲ ἤδει τοὺς **διαλογισμοὺς** αὐτῶν,
εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ ξηρᾶν ἔχοντι τὴν χεῖρα,
Ἔγειρε καὶ στήθι εἰς τὸ μέσον· καὶ ἀναστὰς ἔστη.
- Luc 6: 7 Or les scribes et les pharisiens le surveillaient
(pour voir) s'il soigne le shabbat, afin qu'ils trouvent à l'accuser.
- Luc 6: 8 Or lui connaissait leurs **raisonnements** / débats ;
or il dit à l'homme qui avait la main sèche : Relève°-toi ! (Tiens-toi) au milieu !
Et, se relevant, il s'est tenu debout.
- Luc 9:46 Εἰσῆλθεν δὲ **διαλογισμὸς** ἐν αὐτοῖς, τὸ τίς ἂν εἴη μείζων αὐτῶν.
- Luc 9:47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν **διαλογισμὸν** τῆς καρδίας αὐτῶν,
ἐπιλαβόμενος παιδίον ἔστησεν αὐτὸ παρ' ἑαυτῷ
- Luc 9:46 Et il leur est venu un **raisonnements** / débat :
qui pouvait bien être le plus grand d'entre eux ?
- Luc 9:47 Yeshou'a, connaissant le **raisonnements** / débat de leur cœur,
a pris un enfant et l'a placé auprès de lui.
- Luc 24:38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί τετραγαμένοι ἐστέ,
καὶ διὰ τί **διαλογισμοὶ** ἀναβαίνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν;
- Luc 24:36 Or comme eux parlaient de cela,
lui-même s'est tenu-debout au milieu d'eux
[et il leur a dit : Paix à vous !]
- Luc 24:37 Or terrifiés et étant saisis-de-crainte
ils pensaient contempler un esprit.
- Luc 24:38 Et il leur a dit :
De quoi êtes-vous troublés ?
Et pourquoi des **raisonnements** / débats montent-ils dans votre coeur ?

- Rm 1:21 διότι γνόντες τὸν θεὸν οὐχ ὡς θεὸν ἐδόξασαν ἢ ἠὲχαρίστησαν, ἀλλ' ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς **διαλογισμοῖς** αὐτῶν καὶ ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνητος αὐτῶν καρδία.
- Rm 1:20 Depuis la création du monde, en effet, ses (attributs) invisibles sont rendus visibles à l'intelligence par ses œuvres et sa puissance éternelle et sa divinité ; ils sont donc sans excuse,
- Rm 1:21 puisque, connaissant Dieu, ils ne l'ont ni glorifié comme Dieu, ni ne lui ont rendu-grâces ; au contraire, ils sont devenus vains dans leurs **raisonnements** et leur cœur inintelligent s'est obscurci / enténébré.
- Rm 14: 1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις **διαλογισμῶν**.
- Rm 14: 1 Celui qui est faible dans la foi, accueillez-le ; mais pas pour discuter sur des **raisonnements** / trancher des débats.
- 1Co 3:19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου μωρία παρὰ τῷ θεῷ ἐστίν. γέγραπται γάρ, Ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν·
- 1Co 3:20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς **διαλογισμοὺς** τῶν σοφῶν ὅτι εἰσὶν μάταιοι.
- 1Co 3:19 Car la sagesse de ce monde est folie auprès de Dieu ; en effet il est écrit : *Celui qui attrape les sages à leur astuce.*²
- 1Co 3:20 Et encore :
*Le Seigneur connaît les **raisonnements** des sages : ils sont vains.*³
- Phil. 2:14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ **διαλογισμῶν**,
- Phil. 2:14 Faites tout sans murmures ni **raisonnements** / débats,
- Phil. 2:15 pour vous montrer irréprochables et candides / et sans mélange, *enfants de Dieu irrépréhensibles / sans tare au milieu d'une génération tortueuse et perversie, où vous brilliez comme des flambeaux dans le monde,*
- 1Tim 2: 8 Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ ἐπαίροντας ὀσίους χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ **διαλογισμοῦ**.
- 1Tim 2: 8 Je conseille donc que tous les hommes (mâles) prient en tout lieu en levant des mains saintes, sans colère ni **raisonnements** / débats.
- Jac. 2: 4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐγένεσθε κριταὶ **διαλογισμῶν** **πονηρῶν**;
- Jac 2: 3 Si vous regardez celui qui porte l'habit splendide et dites :
Toi assieds toi ici, en bonne place
et que vous disiez au pauvre :
Toi, tiens-toi là, debout, ou assieds-toi au bas de mon marchepied.
- Jac 2: 4 n'est-ce pas faire des distinctions en vous-mêmes et vous comporter en juges aux **mauvais raisonnements** ?

² Jb 5:12-13 cité très librement.

³ Ps 94:11

